

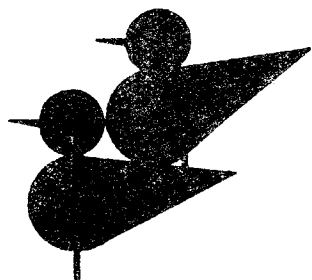
李万钧

欧美文学史
和中国文学

福建教育出版社

欧美文学史 和中国文学

李万钧



福建教育出版社

欧美文学史和中国文学

李万钧

福建教育出版社出版、发行 福建教育出版社印刷厂印刷

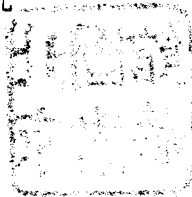
850×1168 32开本 30.75印张 742千字 2插页

1989年5月第1版 1989年5月第1次印刷

印数: 1——1,300

ISBN 7-5334-0299-5/I·31

定价: 11.60元



序

杨 周 翰

李万钧同志撰成《欧美文学史和中国文学》一书，嘱我作序。

60年代初，我参加编写《欧洲文学史》的工作，万钧同志也担任其中一部分章节，我和他有初次的接触。他做学问一丝不苟，更可贵的是他朝气蓬勃，时有新见。时隔二十多年，他依然保持那锋锐的思考力，令人钦佩。他的这部著作，就是一次写文学史的新尝试，提供一个新角度。

多年来我总觉得我们出版的外国文学史在联系实际方面做得不很够，有时又很勉强，最不够的是外国文学和我国古今文学的联系。我很同意万钧同志的话，中外文学同是文学，本来就不可分割。我们中国人从小读中国文学，接触到外国文学，本来应该自然而然地、自觉不自觉地作些比较。但我们写的外国文学史常把外国文学完全当作一个客体对象，好象自然科学家对待他研究的对象那样，外国文学和中国文学泾渭分明。我觉得教外国文学有意识地和中国文学作些比较，辨其异同，可以加深对外国文学的理解，同时也加深了对本国文学的理解。

我们可以看看我国研究外国文学的传统。梁启超了解到西方有长诗，如荷马史诗，立刻意识到中国文学里没有。后来他读到黄遵宪写的长诗《锡兰岛卧佛》，他击节称赏，称它为“空前之奇构”，并说“中国文学界足以豪矣”（见《饮冰室诗话》）。

黄诗能否与荷马史诗比美是另一个问题，但梁氏的立足点是中国和中国文学。这种立足于中国文学的意识应当引起我们外国文学研究者的重视。古文家林纾对西洋小说的理解，从文学角度说，完全用中国古代史家的笔法去衡量。鲁迅的《摩罗诗力说》本身就是一篇比较文论。他从大处着眼，他说：“意者欲扬宗邦之真大，首在审己，亦必知人，比较既周，爱生自觉。”他比较了欧洲各国主要的浪漫派诗人的异同，也比较了中西诗人的异同。例如他谈到拜伦受舆论的非议，就说“中国汉晋以来，凡负文名者，多受谤毁”。从文学内容来说，关于雪莱的诗剧《钱起》，他说：“论者或谓之不论，顾失常之事，不能绝于人间，即中国春秋，修自圣人之手，类此之事，且数数见。”对这些先驱者来说，中外比较是很自然的事。愈到后来，这种比较愈趋自觉。闻一多就主张在大学里打通中文和外文两系，成立文学系，提倡学文学的“要中西兼通”（《闻一多全集》3，492页）。他的神话研究和其他论著，都是他的比较文学的实践。

以上不过是几个少数例子，用以说明从事外国文学研究，我们有一个站在中国文学的立场上去研究的传统。也就是除了从政治效果的角度研究外国文学以外，还须从文学的立场，并扩大到文化的立场去研究。其实梁启超研究外国文学何尝不是为了政治上的改良；鲁迅则是为了改造中国固有的文化；甚至林纾在他翻译《黑奴吁天录》时，也把这部小说中黑人的悲惨遭遇作为对“黄人”的鉴戒。但他们并未忽视从中国文学传统的角度，去考察外国文学。

中国比较文学的兴起，如上所述，是和清末政治上的改良运动，以及后来的五四运动同时发生的，西方则不同。西方的比较文学则纯粹是从学院中兴起的。它本是文学史的一个派生物。欧洲国家讲本国文学史很自然要联系到邻近的或另一个国家的文学

史，因为欧洲各国地理位置相近，人际交流密切，又有共同的文学渊源，本来是自成一个体系的。讲法国浪漫派诗歌不可能不讲英国和德国的浪漫派诗歌，浪漫主义文学是一个全欧性的运动。因此西方比较文学最早就是研究国与国之间的文学关系，也就是相互的影响。在欧洲讲文学史用比较的方法，顺理成章。中国文学和西方文学就相互影响而论，其关系就绝对没有象西方各国文学那样密切，即使有相互影响也是近代十七世纪以后的事，早期则可说是风马牛不相及。幸而比较文学的概念扩大了，提出了平行研究，没有直接接触的不同国家的文学也可以比较，甚至扩大到跨学科比较。这样一来，中西文学就更有可比之处了。文学潮流、文学类型、文学主题、文学发展史，小而至于人物、情节、技巧、修辞，都可以比较。

关于比较的方法，所谓影响研究云云，平行研究云云，各有各的对象，但也不必截然划分。研究影响的同时未尝不可以作平行研究，甚至扩展联系到其他人文社会学科。方法不是目的，目的是要解决某个问题。

有意识地用比较的方法来写文学史，国外是有的。国际比较文学协会多年前就拟定了一个计划，要用比较的方法写一部多卷本的文学史，当然只限于用欧洲语言写的文学（包括非洲各国用欧洲语言写的文学），现已出了几卷。在国内，我们编写的《欧洲文学史》事实上也有些比较，但并非有意识地做的，更没有同中国文学进行比较。万钧同志这部著作可以说是国内有意识地用中西比较的观点做的一次尝试，特别是比较系统地探讨了外国文学对中国文学的影响，以及外国文学和中国文学在几个重要类型方面的比较研究，是一个可喜的开端，一定会引起更多研究外国文学史和中国文学史的同志的兴趣。所以我很乐于推荐给他们，并希望能因此而开辟一条写文学史的新路。

第一章 欧洲文学两大源头

第一节 古希腊文学·····	1
一 概论·····	1
二 荷马史诗·····	7
(一) 史诗的形成过程·····	7
(二) 史诗的内容·····	7
(三) 史诗的思想分析·····	8
(四) 史诗的艺术分析·····	9
(五) 史诗对西方叙事文学的影响·····	11
(六) 中西文学发端的比较·····	12
(七) 中西小说发源的比较·····	16
三 悲剧和喜剧·····	18
(一) 起源、发展、区别和影响·····	18
(二) 埃斯库罗斯和《被绑的普罗密修斯》 ·····	21
(三) 索福克勒斯和《俄底浦斯王》·····	23
(四) 欧里庇得斯和《美狄亚》·····	25

第二节	古希伯来文学·····	29
一	概论·····	29
二	《圣经》若干故事的比较鉴赏·····	30
三	《圣经》的思想和艺术·····	37
四	《圣经》对西方文学的巨大影响·····	42
五	《圣经》对中国新文学的影响·····	45

第二章 中世纪文学

第一节	概论·····	48
第二节	叙事文学的发展·····	50
一	中古英雄史诗·····	50
	（一）《贝尔武甫》·····	50
	（二）《罗兰之歌》·····	51
	（三）《熙德之歌》·····	52
	（四）《尼伯龙根之歌》·····	53
	（五）《伊戈尔王子远征记》·····	55
二	《亚瑟王之死》·····	56
三	市民故事·····	59
四	中古英雄史诗、骑士传奇、市民故 事的比较·····	61
五	西方中世纪叙事文学和中国叙事文 学的比较·····	65
第三节	戏剧的演变·····	67
一	宗教剧·····	67
二	市民剧·····	71
第四节	但丁和《神曲》·····	73

M.

第三章 文艺复兴时期的文学

第一节 概论·····	80
第二节 近代小说的兴起·····	82
一 薄伽丘和《十日谈》·····	84
二 塞万提斯和《堂吉珂德》·····	89
第三节 近代戏剧的兴起·····	99
一 过渡时期的戏剧理论·····	101
二 莎士比亚和他的戏剧·····	103
(一)《罗密欧与朱丽叶》·····	104
(二)《威尼斯商人》·····	106
(三)《哈姆莱脱》·····	109
(四)《奥赛罗》·····	114
(五)《麦克白》·····	117
(六)《李尔王》·····	120
(七)《终成眷属》的素材提炼·····	125
第四节 诗歌的繁荣·····	131
一 近代诗歌形式的建立·····	131
二 斯宾塞和《仙后》·····	132

第四章 17世纪文学

第一节 概论·····	143
第二节 法国古典主义戏剧·····	145
一 高乃依和《熙德》·····	145
二 拉辛和《费德尔》·····	148
三 莫里哀和《伪君子》、《悭吝人》·····	150

第三节 弥尔顿和《失乐园》、《复乐园》、 《力士参孙》·····	156
-------------------------------------	-----

第五章 18世纪文学

第一节 概论·····	160
第二节 平民戏剧的崛起·····	162
一 平民戏剧理论的胜利·····	163
二 博马舍和《费加罗的婚姻》·····	166
三 哥尔多尼和《一仆二主》·····	169
第三节 写实小说的发展·····	172
一 笛福和《鲁滨逊飘流记》·····	174
二 理查逊和《帕美拉》·····	178
三 歌德和《少年维特的烦恼》·····	181
四 菲尔丁和《汤姆·琼斯》·····	184
(一) 菲尔丁的小说理论·····	185
(二) 《汤姆·琼斯》的成就与地位·····	185
第四节 跨时代的诗剧《浮士德》·····	193
一 《浮士德》的情节·····	193
二 浮士德的形象及其典型意义·····	195
三 靡非斯特的形象及其典型意义·····	197
四 《浮士德》的戏剧性·····	198
五 《浮士德》的素材提炼·····	200
六 《浮士德》的编剧技巧·····	202

第六章 19世纪浪漫主义文学

第一节 概论·····	207
-------------	-----

M.

第二节 诗歌的繁荣.....	210
一 华兹华斯和他的抒情诗歌.....	211
二 拜伦和《唐·璜》.....	225
三 普希金和《欧根·奥涅金》.....	229
第三节 浪漫主义小说的兴起.....	236
一 霍夫曼和《魔鬼的万灵药水》.....	240
二 司各特和《艾凡赫》.....	250
三 雨果和《巴黎圣母院》.....	255
四 爱伦·坡和《黑猫》.....	261
五 麦尔维尔和《白鲸》.....	269
第四节 昙花一现的浪漫主义戏剧.....	277
一 大仲马和《亨利三世和他的宫廷》	277
二 雨果的名剧《欧那尼》.....	279

第七章 19世纪批判现实主义文学

第一节 概论.....	284
第二节 写实长篇小说的高峰.....	287
一 巴尔扎克和《高老头》.....	289
二 福楼拜和《包法利夫人》.....	299
三 狄更斯和他的小说.....	307
四 夏洛蒂·勃朗特和《简·爱》.....	320
五 果戈理和《死魂灵》.....	325
六 托尔斯泰和《安娜·卡列尼娜》、 《复活》.....	332
第三节 写实短篇小说的高峰.....	347

一 法国普法战争小说巡礼·····	351
二 俄国短篇小说中的“小人物”···	359
第四节 社会问题剧的兴起·····	370
一 易卜生和《玩偶之家》·····	371
二 契诃夫和《三姐妹》·····	380
三 肖伯纳和《伤心之家》·····	388

第八章 自然主义和唯美主义文学

第一节 自然主义文学概论·····	397
第二节 左拉和《鲁贡—马加爾家族》···	398
第三节 自然主义对中国代小现说的影 响·····	404
第四节 唯美主义文学概论·····	409
第五节 王尔德和《莎乐美》·····	410
第六节 唯美主义对中国现代戏剧、诗 歌的影响·····	414

第九章 西方现代派文学

第一节 概论·····	419
第二节 象征派诗歌·····	426
一 象征派的先驱爱伦·坡和波特莱尔 ·····	427
二 前期象征派诗人玛拉尔美、魏尔 伦、韩波·····	431
三 后期象征派诗人艾略特、庞德、 瓦雷里、勃洛克·····	436

M.

四 象征派诗歌与浪漫派诗歌的比较

..... 448

第三节 意识流小说..... 449

一 意识流小说的心理学依据..... 449

二 意识流小说的发展概况..... 459

三 意识流小说和传统小说的比较... 462

四 意识流小说的代表作家和作品... 464

(一) 乔伊斯和《尤利西斯》 464

(二) 福克纳和《喧哗与骚动》..... 482

(三) 伍尔芙的《墙上的斑点》 494

(四) 海明威的《乞力马扎罗的雪》... 495

第四节 魔幻现实主义小说..... 497

一 魔幻现实主义的崛起和特点..... 497

二 马尔克斯和《百年孤独》 499

(一) 《百年孤独》的成就 499

(二) 《百年孤独》在中西家族小说史
上的地位..... 511

第五节 现代派戏剧..... 517

一 现代派戏剧的发展概况..... 517

二 现代派戏剧与传统戏剧的比较... 519

三 现代派戏剧的代表作家和作品... 520

(一) 梅特林克的《青鸟》 520

(二) 皮蓝德娄的《六个寻找剧作家
的角色》 522

(三) 奥尼尔的《琼斯皇》 524

(四) 田纳西·威廉斯的《玻璃动物
园》 526

(五) 贝克特的《等待戈多》…………… 528

(六) 尤奈斯库的《阿麦迪 或 脱身术》

…………… 531

第十章 西方现代派文学对中国现当代文学的影响

第一节 西方现代派文学与鲁迅…………… 534

第二节 西方现代派文学与茅盾…………… 538

第三节 西方现代派文学与创造社…………… 541

第四节 西方现代派文学与“现代月刊派”…………… 545

第五节 西方现代派戏剧与洪深、曹禺…………… 554

第六节 西方现代派文学与新时期文学…………… 562

一 一个粗略的回顾…………… 562

二 引进的积极作用…………… 565

三 小说借鉴的特点…………… 567

四 戏剧借鉴的特点…………… 593

五 诗歌借鉴的特点…………… 624

六 作家专论——莫言小说的借鉴与创新…………… 629

第十一章 苏联文学

第一节 列宁斯大林时期文学的回顾… 659

第二节 当代苏联文学概述…………… 665

第三节	七部著名作品分析·····	684
一	瓦西里耶夫的《这里的黎明静悄悄》·····	684
二	阿斯塔菲耶夫的《鱼王》·····	689
三	拉斯普京的《活下去，并且要记住》·····	692
四	卡里姆的《普罗米修斯，别扔下火种》·····	696
五	顿巴泽的《永恒的规律》·····	700
六	艾特玛托夫的《一日长于百年》和《断头台》·····	703
第四节	苏联文学对中国新文学的影响·····	717

第十二章 中西长篇小说的影响研究与平行研究

第一节	中西长篇小说史概览·····	728
一	西方长篇小说的回顾·····	728
二	中国长篇小说的回顾·····	737
第二节	中西长篇小说共性的比较·····	743
一	从写历史到写现实生活·····	743
二	从写英雄到写广阔人性·····	744
三	从写外部生活到写内心世界·····	745
四	从以男性为中心到以女性为中心·····	746
五	从取材于书本到取材于生活·····	749
六	从民间创作到文人创作·····	750

七	从单部小说到系列小说·····	751
八	寓倾向性于人物之中·····	751
第三节	中西长篇小说特性的比较·····	753
一	发源和文体演变不同·····	753
二	哲理思想和表现方式不同·····	754
三	结构不同·····	757
四	心理描写的角度和侧重点不同···	762
五	人物性格类型不同·····	765
六	倾向性表现方式不同·····	767
七	有无续书不同·····	769
第四节	中国古典长篇小说不如西方发	
	达的原因·····	771
一	西方有长篇叙事文学的传统·····	771
二	西方小说地位高·····	772
三	西方有文化交流·····	773
四	西方作家有小说理论·····	775
五	西方作家有自然科学知识·····	776
第五节	西方文化对中国现代长篇小说	
	复兴的影响·····	779
一	进化论促进了中国文学革命运动	
	的诞生·····	779
	(一) 进化论的传入, 引起晚清小说观	
	念的革新·····	779
	(二) 进化论是新文学革命运动的理论	
	基石·····	782
二	德国哲学的输入, 革新了中国的	
	文艺批评, 强化了小说家的批	

判意识·····	783
(一)叔本华的美学革新了中国的文艺 批评·····	783
(二)尼采学说的传入加强了小说家的 批判意识·····	791
三 自然主义创作方法对中国小说家 的启示·····	792
(一)对茅盾的启示·····	792
(二)对巴金的启示·····	795
第六节 比较的结论·····	799

第十三章 中西短篇小说的影响研究 与平行研究

第一节 中西短篇小说史概览·····	802
一 西方短篇小说的回顾·····	802
二 中国短篇小说的回顾·····	808
第二节 中西短篇小说艺术特点的比较 ·····	827
一 关于性格塑造·····	827
二 关于叙事手法·····	829
三 关于浪漫主义精神·····	834
四 关于小说的结局·····	836
第三节 中西古典短篇小说盛衰原因的 考察·····	839
一 西方短篇小说兴盛的原因·····	839
二 中国古典短篇小说衰落的原因·····	843